Traducción de referencia al español

ABX, Unassigned

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_2922847e63504245573f

SHA-256: 2922847e63504245573f28d0b3bac4e238e74a7af8cca709ba113a832ceec014

Página original 1

Texto original	Español
Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS	Declaración de prestaciones conforme al Reglamento (UE) 305/2011 EN
Číslo: 471-v7-cs	Número: 471-v7-en
Jedinečný identifikační kód typu výrobku	Código de identificación único del tipo de producto
089 TUC	089 TUC
Obchodní název	Nombre comercial
Tartu 5 otočné	Tartu 5 giratorios
1.	1.
Klasifikace výrobku	Clasificación del producto
Typ BE	Typ BE
Zamýšlené použití / zamýšlená použití	Uso previsto/usos previstos
Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách	Estufas de combustible sólido destinadas a la calefacción de espacios en edificios residenciales.
2.	2.
Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	Sistema del fabricante para la evaluación y verificación de la constancia del rendimiento de los productos de construcción.
3.	3.
ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	4.
3	3
Harmonizovaná norma	Norma armonizada
EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identificada con ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
Oznámený subjekt	Órgano notificado
NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
5.	5.
Číslo Protokolu o zkoušce	Número de informe de prueba
30-17918/2/T	30-17918/2/T
Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	Número del Protocolo sobre la evaluación del desempeño del producto de construcción
1015-AoP-30-17918/2/TZ	1015-AoP-30-17918/2/TZ
Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti	Propiedad declarada / Propiedades declaradas

Texto original	Español
6.	6.
Kód výrobku	Código de producto
D / DB / HB	D / DB / HB
(kW)	(kW)
(kW)	(kW)
(mm)	(mm)
(Pa)	(Pa)
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
Jmenovitý tepelný výkon do vody	Potencia calorífica nominal al agua
Spotřeba paliva	Consumo de combustible
(kg/hod)	(kg/hora)
089 TUC	089 TUC
1013	1013
529	529
416	416
5,0	5,0
0,0	0,0
1,6 / 1,6 / 1,3	1,6 / 1,6 / 1,3
150	150
12	12
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
Provozní tah	Tiro de funcionamiento
Mechanická odolnost a stabilita	Resistencia mecánica y estabilidad
Maximální zatížení komínu	Carga máxima de la chimenea
- kg	- kg
Požární bezpečnost	seguridad contra incendios
Splněno	Satisfecho
Ochrana hořlavých materiálů	Protección de materiales inflamables
Minimální vzdálenost	Distancia mínima
Zadní část	Parte trasera
dR	dR
200	200

Texto original	Español
mm	mm
Část před sklem	Parte frente al cristal
dP	dP
800	800
mm	mm
Podlaha v přední části	Piso en la parte delantera
dF	dF
0	0
mm	mm
Boční část	Parte lateral
dS	dS
200	200
mm	mm
Boční část	Parte lateral
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
mm	mm
dS1 / dS2 / dS3	dS1 / dS2 / dS3
Boční oblast sálání	Área de radiación lateral
dL	dL
350	350
mm	mm
Podlaha spodní část	Parte inferior del piso
dB	dB
0	0
mm	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu	Tipo de material y grosor de cualquier material aislante protector.
mm	mm
Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Higiene, salud y protección del medio ambiente
D / DB / HB	D / DB / HB
D / DB / HB	D / DB / HB
Při jmenovitém tepelném výkonu	A la potencia calorífica nominal
Při částečném tepelném výkonu	A potencia calorífica parcial

Texto original	Español
Koncentrace CO při 13 % O2	Concentración de CO al 13% de O2
1196 / 1196 / 771	1196 / 1196 / 771
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace NOx při 13 % O2	Concentración de NOx al 13% de O2
116 / 116 / 143	116 / 116 / 143
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace OGC při 13 % O2	Concentración de OGC al 13% de O2
62 / 62 / 13	62 / 62 / 13
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace prachu při 13 % O2	Concentración de polvo al 13% de O2
36 / 36 / 26	36 / 36 / 26
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Bezpečnost a přístupnost při užívání	Seguridad y accesibilidad en el uso
D / DB / HB	D / DB / HB
D / DB / HB	D / DB / HB
Při jmenovitém tepelném výkonu	A la potencia calorífica nominal
Při částečném tepelném výkonu	A potencia calorífica parcial
Výstupní teplota spalin	Temperatura de salida de los gases de escape
306 / 306 / 263	306 / 306 / 263
Tsnom	Tsnom
Tspart	Tspart
NPD	NPD
°C	°C
Minimální tah komína	Tiro mínimo de la chimenea
ρnom	ρnom
ρpart	fiesta
12	12
Pa	Pa

Texto original	Español
NPD	NPD
Hmotnostní tok spalin	Flujo másico de gases de combustión
Φf,g nom	Φf,g nom
Φf, g part	Φf, parte g
g/s	g/s
6,6 / 6,6 / 5,7	6,6 / 6,6 / 5,7
NPD	NPD
Úspora energie a tepla	Ahorro de energía y calefacción
D / DB / HB	D / DB / HB
D / DB / HB	D / DB / HB
Při jmenovitém tepelném výkonu	A la potencia calorífica nominal
Při částečném tepelném výkonu	A potencia calorífica parcial
Tepelný tok do prostoru	Flujo de calor hacia el espacio
5,0	5,0
kW	kW
Pnom	Pnom
Ppart	Ppart
NPD	NPD
Tepelný tok do vody	Flujo de calor hacia el agua
0,0	0,0
kW	kW
PWnom	PWnom
PWpart	PWpart
NPD	NPD
Energetická účinnost	eficiencia energética
ηnom	ηnom
ηpart	ηparte
75,2 / 75,2 / 81,3	75,2 / 75,2 / 81,3
%	%
NPD	NPD
Sezónní energetická účinnost	eficiencia energética estacional
ηs	ηs

Texto original	Español
65,2	65,2
%	%
Index energetické účinnosti EEI	Índice de Eficiencia Energética (IEE)
EEI	EEI
99	99
Třída energetické účinnosti	Clase de eficiencia energética
A	A
Spotřeba elektrické energie	Consumo de electricidad
elmax	elmax
elmin	olmo
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	Consumo de energía en modo de espera
elSB	elSB
kW	kW
NPD	NPD
Udržitelné využití přírodních zdrojů	Uso sostenible de los recursos naturales
Udržitelnost životního prostředí	Sostenibilidad ambiental
NPD	NPD
NPD	NPD
* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost	* NPD (No se ha determinado el rendimiento), si no se indica ninguna propiedad.
* D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety	* D - madera, DB - briquetas de madera, HB - briquetas de lignito
Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:	Documentación técnica pertinente y/o documentación técnica específica:
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.	El rendimiento del producto descrito anteriormente se ajusta al conjunto de prestaciones declaradas. Esta declaración de prestaciones se emite de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en el punto 3.
7.	7.
Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	Firmado en nombre y representación del fabricante:
14.11. 2025	14.11. 2025
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ	Tomáš Fanderlik, director de la TU

Texto original	Español
Varnsdorf	Varnsdorf
Rozměry (mm)	Dimensiones (mm)
Výška	Altura
Šířka	Ancho
Hloubka	Profundidad
Strop	Techo
dC	dC
>750	>750
mm	mm

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 471-v7-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	089 TUC
1.	Obchodní název	Tartu 5 otočné
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17918/2/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17918/2/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB / HB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
089 TUC	1013	529	416	5,0	0,0	1,6 / 1,6 / 1,3	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	350	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1196 / 1196 / 771	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		116 / 116 / 143	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace OGC při 13 % O_2		62 / 62 / 13	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace prachu při 13 % O_2		36 / 36 / 26	NPD	mg/Nm^3

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	306 / 306 / 263	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	6,6 / 6,6 / 5,7	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	5,0	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	0,0	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	75,2 / 75,2 / 81,3	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	65,2			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	99			
Třída energetické účinnosti		A			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

14.11. 2025
Varnsdorf